

# 粵語事工

Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址: <https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯, 請參考後頁中翻譯軟件使用, 或借用設備。



2025年8月17日

系列講道：大衛的一生

講道題目：大衛和拿單：喚醒一個已被罪烙印的靈魂

講道經文：撒母耳記下12

講員：Ray Harms-Wiebe 牧師

幾個星期前，有一個朋友邀請我去享用一頓色香味俱全的慢火烤羊肉大餐。它吃下去是那麼細嫩和滋味 - 給了我極快樂的一刻。我承認自己吃太多了。我們今天的故事包括友誼，烤羊肉和快樂。

在撒母耳記下11章，大衛觸犯了十誡裡最少七條。他相信自己的罪行已被掩蓋。他活在自己編織的連串謊言中，不止一天，是最少九個多月。

1. 拔示巴的丈夫烏利雅，剛好死在戰場上。
2. 大衛合法地娶了一個寡婦為妻。他沒有犯通姦的罪。
3. 現在拔示巴懷了他們的孩子。

大衛很愚蠢，像詩篇10:11說的：他心裡說，“神竟忘記了。祂掩面，永不觀看。”

神怎樣喚醒一個已被罪烙印的靈魂？罪是一種違背神的態度，思想，動機或行動。我們每個人都有犯罪。神怎樣喚醒我們已被罪烙印的靈魂？

1. 神的話：聆聽，信靠和順服
2. 神的公義：服從和敬拜
3. 神的恩典：接受和歡慶

### 撒母耳記下12:1-9

12:1 耶和華差遣拿單去見大衛。拿單到了大衛那裡、對他說、在一座城裡有兩個人，一個是富戶、一個是窮人。

12:2 富戶、有許多牛群羊群。

12:3 窮人、除了所買來養活的一隻小母羊羔之外、別無所有。羊羔在他家裡和他兒女一同長大。喫他所喫的、喝他所喝的、睡在他懷中、在他看來如同女兒一樣。

12:4 有一客人來到這富戶家裡。富戶捨不得從自己的牛群羊群中、取一隻預備給客人喫、卻取了那窮人的羊羔、預備給客人喫。

12:5 大衛就甚惱怒那人、對拿單說、我指著永生的耶和華起誓、行這事的人該死。

12:6 他必償還羊羔四倍、因為他行這事、沒有憐恤的心。

12:7 拿單對大衛說、你就是那人。耶和華以色列的神如此說、我膏你作以色列的王、救你脫離掃羅的手。

12:8 我將你主人的家業賜給你、將你主人的妻交在你懷裡、又將以色列和猶大家賜給你。你若還以為不足、我早就加倍的賜給你。

12:9 你為甚麼藐視耶和華的命令、行他眼中看為惡的事呢。你借亞捫人的刀、殺害赫人烏利亞、又娶了他的妻為妻。

### 自省和禱告：詩篇51章

4 我向你犯罪，惟獨得罪了你。在你眼前行了這惡，以致你責備我的時候，顯為公義，判斷我的時候，顯為清正。

10 神啊，求你為我造清潔的心，使我裡面重新有正直的靈。

11 不要丟棄我，使我離開你的面，不要從我收回你的聖靈。

12 求你使我仍得救恩之樂，賜我樂意的靈扶持我。

## 信仰真理班課程 (Discovery Classes)

9月份新課程，歡迎查詢 / 報名參加

- 新課程：
1. 認識耶穌 - 耶穌是誰？
  2. 認識聖經 - 你的人生手冊
  3. 教會家庭 - 教會和信徒關係
  4. 認識聖經 - 如何查考聖經
  5. 你的事奉崗位 - 發掘神給你的恩賜
  6. 認識禱告 - 如何禱告
  7. 怎樣分享信仰 - 傳福音的使命
  8. 品格成長 - 探討靈命成長的因素
  9. 財務管理 - 投資與管理

時間：星期日早上 10:00am

地點：待定

報名及查詢：Simon & Rebecca Cheung / 778-866-3838

Rebecca Cheung / rebeccaymcheung@gmail.com

Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

---

## 粵語事工 · 領袖退修日

(8月23日-星期六)

粵語事工在今個暑假將舉行領袖退修日

(Cantonese Leaders Retreat Day)

日期：8月23日(星期六)

時間：9:30am-5:00pm

地點：西三一大學 (Trinity Western University, Langley Twp)

對象：各粵語事工領袖 (包括Key leaders、Life Group組長、團契導師、團契組長、Discovery Leaders、詩班/讚美操領袖、翻譯團隊等)稍後將會個別向參與者發出正式報名邀請

費用：\$10；小童(6-11歲) - \$5

(費用已包括buffet午餐，大部分支出將由教會津助)

內容：個人安靜、Prayer Walk、群體禱告與察驗、聖餐、事工消息

兒童活動：球類活動、室內boardgames

如您尚有意願參加，歡迎加入候補名單 (Waiting List)。

\* 請向您所屬的事奉團隊負責人洽詢報名與繳費相關事宜。

**粵語活石團契 (Living Stone Fellowship)** (7、8月放假，9月21日重開)

日期/時間：每月第1、3週 - 星期日下午2:30-4:30pm

地點：教會Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：Pastor Angus Sheung/ asheung@willingdon.org

---

**粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting)** (7、8月放假，9月28日重開)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午1:30 - 2:30pm

地點：教會3080室

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

---

**聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group)** (7、8月放假，9月重開)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午1:30-3:00pm

地點：教會3080室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。

查詢：Albert Chiu/778-859-5929/ albert.accounting@gmail.com

---

**恩友團契 (Good Friend Fellowship)** (7、8月放假，9月15日重開)

日期/時間：星期一上午10:30am-12:30pm

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：Doris Mark / 604-619-5911 /dorisyty@gmail.com

---

**週二生命小組 (Tuesday Life Group)** (8月份不休息)

日期/時間：每星期二晚上7:30 - 9:00pm

地點：教會Cafe咖啡廳 \*名額已滿，暫不能加入新組員\*

小組適合50歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

---

**健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group)** (8月份不休息)

日期/時間：週日下午2:00-3:30pm及週三上午10:30am-正午12:00pm

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操目。查詢：Susanna Wang / 604-430-8881

---

**週三查經小組 (Wednesday Life Group)** (7、8月放假，9月24日重開)

日期/時間：每星期三晚上7:30pm@Zoom

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有15人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：Derek Lei / 604-720-8266 / derektmlai@gmail.com

---

**週四婦女查經小組 (Thursday Life Group-Women)** (7、8月放假)

日期/時間：每星期四下午1:00-2:30pm

地點：教會咖啡廳 \*名額已滿，暫不能加入新組員\*

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限12人，歡迎婦女參加。

查詢：Brenda Chan 604-293-1782 /Linda Li 604-451-3392

---

**週四生命小組 (Thursday Life Group)** (8月份不休息)

日期/時間：每星期四晚上 7:30 - 9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳\*名額已滿，暫不能加入新組員\*

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung/778-866-3838/simon.mk.cheung@gmail.com

---

**伯特利團契 (Bethel Fellowship)** (7、8月放假，9月12日重開)

日期/時間：每星期五晚上7:30-10:00pm

地點：3080室 / 網上

伯特利團契是由三個生命小組(Life Group)聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其特定的形式。

團契查詢：Rebecca Liang/bethel.willingdon@gmail.com

小組查詢：Ming Yeung/604-808-8095

Paul Chow/paul\_lydia55@hotmail.com

Philip Ngai/(網上聚會@Zoom )778-513-6571

---

**素里生命小組 (Surrey Life Group)** (7、8月放假，9月重開)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期五晚上7:30 - 9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：David & Pauline Wong 604-657-5727/pp15wong@gmail.com

---

**週六生命小組 (Saturday Life Group)** (7、8月放假，9月13日聚會)

日期/時間：每星期六10:00-11:30am

地點：開放家庭 / Zoom

形式：以粵語探討聖經書卷/小組歡迎各成年人參與 (現在組員年齡55~65)

查詢：Edwin Lau 604-306-6387 / [edwinstlau@gmail.com](mailto:edwinstlau@gmail.com)



## 義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉的

崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在線報名表鏈接。

### - 每日 讀經計劃 -

日期	兩年讀經計劃
8月18日	耶利米書47章；詩篇23-24篇
8月19日	耶利米書48章；詩篇25篇
8月20日	耶利米書49章；詩篇26-27篇
8月21日	耶利米書50章；詩篇28-29篇
8月22日	耶利米書51章；詩篇30篇
8月23日	耶利米書52章；詩篇31篇
8月24日	耶利米哀歌1章；詩篇32篇

耶和華萬軍之神啊，求你使我們回轉，  
使你的臉發光，我們便要得救。

— 詩篇80:19

粵語事工義務總帶領及執事會主席：

**Raymond Leung** | raymondleung0411@gmail.com

粵語事工義務總帶領及執事：

**Paul Tsui** | paul.design@gmail.com

國際語言事工牧師：

**Pastor Angus Sheung** | 604-435-5544 (1013) | asheung@willingdon.org

國際語言主任牧師：

**Pastor John Best** | 604-435-5544 (1093) | jbest@willingdon.org

國際語言行政助理：

**Lisa Shen** | 604-435-5544 (1021) | lshen@willingdon.org

教會地址：4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6

電話：604-435-5544 | 傳真：604-435-1186 | [www.willingdon.org/ilm](http://www.willingdon.org/ilm)

## Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用Church Center應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。

### 在手機上下載Church Center:

- 在Google Play或者Apple APP
- Store中搜索Church Center，下載並安裝
- 搜索Willingdon Church，並將此設置成您的教會

在電腦上訪問Church Center：

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角Log in（登錄）鍵，

使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關Church Center的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 [database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。

## 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序Listen WiFi。
2. 連接ListenWIFI（只可在大堂內連接上）。
3. 搜索Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

注：請使用耳機收聽。

粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊：

<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報電郵：[news@willingdon.org](mailto:news@willingdon.org)

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕

